



TRAN8902

Approaches to Translation and Interpreting

Session 2, Weekday attendance, North Ryde 2021

Department of Linguistics

Contents

<u>General Information</u>	2
<u>Learning Outcomes</u>	3
<u>General Assessment Information</u>	3
<u>Assessment Tasks</u>	3
<u>Delivery and Resources</u>	6
<u>Policies and Procedures</u>	6

Disclaimer

Macquarie University has taken all reasonable measures to ensure the information in this publication is accurate and up-to-date. However, the information may change or become out-dated as a result of change in University policies, procedures or rules. The University reserves the right to make changes to any information in this publication without notice. Users of this publication are advised to check the website version of this publication [or the relevant faculty or department] before acting on any information in this publication.

Session 2 Learning and Teaching Update

The decision has been made to conduct study online for the remainder of Session 2 for all units WITHOUT mandatory on-campus learning activities. Exams for Session 2 will also be online where possible to do so.

This is due to the extension of the lockdown orders and to provide certainty around arrangements for the remainder of Session 2. We hope to return to campus beyond Session 2 as soon as it is safe and appropriate to do so.

Some classes/teaching activities cannot be moved online and must be taught on campus. You should already know if you are in one of these classes/teaching activities and your unit convenor will provide you with more information via iLearn. If you want to confirm, see the list of [units with mandatory on-campus classes/teaching activities](#).

Visit the [MQ COVID-19 information page](#) for more detail.

General Information

Unit convenor and teaching staff

Convenor

Jinhyun Cho

jean.cho@mq.edu.au

Lecturer

Marc Orlando

marc.orlando@mq.edu.au

Lecturer

Jing Fang

jing.fang@mq.edu.au

Lecturer

Della Goswell

della.goswell@mq.edu.au

Margaret Wood

margaret.wood@mq.edu.au

Credit points

10

Prerequisites

TRAN870 or TRAN8070

Corequisites

Co-badged status

Unit description

This unit develops students' knowledge and understanding of contemporary theories in translation and interpreting studies from an historical perspective, building on the introduction to translation and interpreting theory in TRAN8070. The translation theories discussed expand the focus from linguistic and textual approaches, to include cultural, sociological, ideological and cognitive approaches to translation. The unit further develops cognitive and sociolinguistic theoretical approaches to the study of interpreting. The interwoven relationship between theory, practice and research is highlighted across the unit.

Important Academic Dates

Information about important academic dates including deadlines for withdrawing from units are

available at <https://www.mq.edu.au/study/calendar-of-dates>

Learning Outcomes

On successful completion of this unit, you will be able to:

ULO1: Demonstrate a systematic understanding of translation and interpreting theories through a critical survey of past and present theories of translation and interpreting.

ULO2: Critically evaluate the contribution of translation and interpreting theories to our understanding of translation and interpreting as cultural, social and cognitive phenomena.

ULO3: Compare and contrast major approaches in translation and interpreting studies.

ULO4: Communicate theoretical concepts orally and in writing to a variety of audiences.

General Assessment Information

Requesting an extension to assignment due date

On occasion, you may be in a situation when you aren't able to submit an assessment task on time. Extensions are only given in special circumstances, by completing a Special Consideration request. For more information on Special Consideration, see <https://students.mq.edu.au/study/my-study-program/special-consideration>

Late submission of assignments

If you haven't been approved for an extension and you submit your assessment task late, penalties are applied. You should consult your unit convenor if you are in this position. Late submissions will receive a 5% per day penalty. If you submit the assessment task 10 days or more beyond the due date, without an approved extension, you will be awarded a maximum of 50% of the overall assessment marks. Weekends and public holidays are included

Assessment Tasks

Name	Weighting	Hurdle	Due
Critical review	20%	No	Week 6
Interpreting essay	40%	No	Week 9
Independent translation research project	40%	Yes	Week 14

Critical review

Assessment Type ¹: Media presentation

Indicative Time on Task ²: 20 hours

Due: **Week 6**

Weighting: **20%**

For this assignment, students are required to submit a critical review of an academic article, in a multimedia video format. You will be provided with a selection of articles on interpreting and translation theory, and asked to select one article. You are required to prepare and present orally a critical review of this article, in a multimedia format of your choice (a video, Prezi presentation, podcast, narrated slideshow, etc.), which should be recorded for submission. The multimedia video presentation should be 5-7 minutes in duration. The assignment will be assessed using a rubric provided on iLearn.

On successful completion you will be able to:

- Demonstrate a systematic understanding of translation and interpreting theories through a critical survey of past and present theories of translation and interpreting.
- Critically evaluate the contribution of translation and interpreting theories to our understanding of translation and interpreting as cultural, social and cognitive phenomena.
- Compare and contrast major approaches in translation and interpreting studies.
- Communicate theoretical concepts orally and in writing to a variety of audiences.

Interpreting essay

Assessment Type ¹: Essay

Indicative Time on Task ²: 30 hours

Due: **Week 9**

Weighting: **40%**

For this assignment, you are required to write an academic essay on a topic related to interpreting theory. Your lecturer will provide you with more information on the topic. Your essay should be approximately 1500 words in length. The assignment will be assessed using a rubric provided on iLearn.

On successful completion you will be able to:

- Demonstrate a systematic understanding of translation and interpreting theories through a critical survey of past and present theories of translation and interpreting.
- Critically evaluate the contribution of translation and interpreting theories to our understanding of translation and interpreting as cultural, social and cognitive phenomena.
- Compare and contrast major approaches in translation and interpreting studies.

- Communicate theoretical concepts orally and in writing to a variety of audiences.

Independent translation research project

Assessment Type ¹: Essay

Indicative Time on Task ²: 30 hours

Due: **Week 14**

Weighting: **40%**

This is a hurdle assessment task (see [assessment policy](#) for more information on hurdle assessment tasks)

In TRAN 8902, you have covered a range of translation theories. In this assignment, you will be required to carry out a small independent research project, based on one of the theoretical frameworks of translation you learnt about in this unit. You will: * Formulate a research question within the framework of the translation theory you have chosen. * Collect and analyse data using a method appropriate to the research question and theoretical framework. * Interpret the data you collected by critically integrating it with the key theoretical constructs in the paradigm you have chosen. * You should present your research project in the form of a 1500-word research report. Your lecturer will provide you with guidelines on writing a research report. Your research report will be assessed based on a rubric which will be supplied on iLearn.

On successful completion you will be able to:

- Demonstrate a systematic understanding of translation and interpreting theories through a critical survey of past and present theories of translation and interpreting.
- Critically evaluate the contribution of translation and interpreting theories to our understanding of translation and interpreting as cultural, social and cognitive phenomena.
- Compare and contrast major approaches in translation and interpreting studies.
- Communicate theoretical concepts orally and in writing to a variety of audiences.

¹ If you need help with your assignment, please contact:

- the academic teaching staff in your unit for guidance in understanding or completing this type of assessment
- the [Writing Centre](#) for academic skills support.

² Indicative time-on-task is an estimate of the time required for completion of the assessment task and is subject to individual variation

Delivery and Resources

Please refer to the iLearn site for details.

Policies and Procedures

Macquarie University policies and procedures are accessible from [Policy Central \(https://policies.mq.edu.au\)](https://policies.mq.edu.au). Students should be aware of the following policies in particular with regard to Learning and Teaching:

- [Academic Appeals Policy](#)
- [Academic Integrity Policy](#)
- [Academic Progression Policy](#)
- [Assessment Policy](#)
- [Fitness to Practice Procedure](#)
- [Grade Appeal Policy](#)
- [Complaint Management Procedure for Students and Members of the Public](#)
- [Special Consideration Policy](#)

Students seeking more policy resources can visit [Student Policies \(https://students.mq.edu.au/support/study/policies\)](https://students.mq.edu.au/support/study/policies). It is your one-stop-shop for the key policies you need to know about throughout your undergraduate student journey.

To find other policies relating to Teaching and Learning, visit [Policy Central \(https://policies.mq.edu.au\)](https://policies.mq.edu.au) and use the [search tool](#).

Student Code of Conduct

Macquarie University students have a responsibility to be familiar with the Student Code of Conduct: <https://students.mq.edu.au/admin/other-resources/student-conduct>

Results

Results published on platform other than [eStudent](#), (eg. iLearn, Coursera etc.) or released directly by your Unit Convenor, are not confirmed as they are subject to final approval by the University. Once approved, final results will be sent to your student email address and will be made available in [eStudent](#). For more information visit ask.mq.edu.au or if you are a Global MBA student contact globalmba.support@mq.edu.au

Student Support

Macquarie University provides a range of support services for students. For details, visit <http://students.mq.edu.au/support/>

Learning Skills

Learning Skills (mq.edu.au/learningskills) provides academic writing resources and study strategies to help you improve your marks and take control of your study.

- [Getting help with your assignment](#)
- [Workshops](#)
- [StudyWise](#)
- [Academic Integrity Module](#)

The Library provides online and face to face support to help you find and use relevant information resources.

- [Subject and Research Guides](#)
- [Ask a Librarian](#)

Student Services and Support

Students with a disability are encouraged to contact the [Disability Service](#) who can provide appropriate help with any issues that arise during their studies.

Student Enquiries

For all student enquiries, visit Student Connect at ask.mq.edu.au

If you are a Global MBA student contact globalmba.support@mq.edu.au

IT Help

For help with University computer systems and technology, visit http://www.mq.edu.au/about_us/offices_and_units/information_technology/help/.

When using the University's IT, you must adhere to the [Acceptable Use of IT Resources Policy](#). The policy applies to all who connect to the MQ network including students.